Дружествен договор на дружество с ограничена отговорност
„СПАРКЛИНГ ФРОГ“ ООД
(в процес на учредяване)

Днес, 05.09.2022 г., в град София, долуподписаните:

1) Лука Фамилиети [Luca Famiglietti],

2) Атилия Мерцари [Attilia Merzari],

На основание чл. 115, във връзка с член 137 и сл. от ТЗ приемаме настоящия Дружествен договор на дружество с ограничена отговорност -
„СПАРКЛИНГ ФРОГ“ ООД
наричано по-нататък „Дружеството”.

ГЛАВА I
ОБЩИ ПОЛОЖЕНИЯ

Този договор урежда устройството и дейността на дружество с ограничена отговорност с фирма
„СПАРКЛИНГ ФРОГ“ ООД

РАЗДЕЛ I ФИРМА И СЕДАЛИЩЕ

Statuto societario della società a responsabilità limitata
SPARKLING FROG Ltd.
(in corso di costituzione)

Oggi, li 05.09.2022, nella città di Sofia, noi i sottoscritti:

1) Luca Famiglietti [Лука Фамилиети],

2) Attilia Merzari [Атилия Мерцари],

Ai sensi dell'art. 115, in relazione all' art. 137 e seg. della Legge per il commercio approvo il presente Statuto societario della società a responsabilità limitata
SPARKLING FROG Ltd.,
nominata in avanti “La Società”.

CAPITOLO I
CONDIZIONI GENERALI

Questo Statuto societario regola la struttura e l'attività della società a responsabilità limitata con ditta **SPARKLING FROG Ltd.**

CAPITOLO I DITTA E SEDE

Чл. 1. ФИРМА Фирмата, под която Дружеството ще осъществява дейност **„СПАРКЛИНГ ФРОГ“ ООД.** Същата се изписва и на латиница както следва **SPARKLING FROG Ltd**.	Art. 1. DITTA (1) La ditta, sotto la quale la Società effettuerà la propria attività, è **SPARKLING FROG Ltd**. La medesima va scritta con l'alfabeto latino come segue: **SPARKLING FROG Ltd.**
Чл. 2. СЕДАЛИЩЕ И АДРЕС НА УПРАВЛЕНИЕ (1) Седалището на Дружеството е в България, гр. София. (2) Адресът на управление на Дружеството е в Република България, град София 1618, район Витоша, бул. „Брагя Бъкстон“ № 55, ет. 1, ап. 2 (3) Дружеството може да учредява клонове и представителства в страната и чужбина, съгласно разпоредбите на действащото законодателство. (4) Фирмата на клоновете на Дружеството се образува, като към фирмата на Дружеството се добавя указанието „клон” и населеното място, където е седалището на клона. Към фирмата на клона може да се добавят и указания относно неговия предмет на дейност.	Art. 2. SEDE ED INDIRIZZO DI AMMINISTRAZIONE (1) La sede della Società è nella città di Sofia. (2) L'indirizzo di amministrazione della Società è nella Repubblica di Bulgaria, città di Sofia 1618, rione Vitosha, corso “Bratya Bakston” № 55, piano 1, app. 2. (3) La Società può costituire delle filiali e delle rappresentanze nel paese e all'estero secondo le disposizioni della legislazione vigente. (4) La ditta delle filiali della Società va formata aggiungendo alla ditta della Società l'indicazione "filiale" e il centro abitato dove è situata la sede della filiale. Alla ditta della filiale possono essere aggiunte delle indicazioni riguardanti il suo oggetto di attività.
РАЗДЕЛ II **ПРЕДМЕТ НА ДЕЙНОСТ И СРОК**	**PARTE II** **OGGETTO SOCIALE E DURATA**
Чл. 3. ПРЕДМЕТ НА ДЕЙНОСТ (1) Предмет на дейност на Дружеството е: **Внос, износ, търговия и посредничество при продажбата на хранителни стоки, маркови вина, ексклузивни храни с марка „Made in Italy” във физически магазини и он-лайн; търговско представителство и посредничество, структуриране и управление на франчайзи на компании в страната и чужбина, свързани с предлагането на ексклузивни храни и вина; организиране и участие в панаири на виното и храните в Италия и България, разкриване на собствени павилиони на панаирни изложения, свързани с храни и вина, разкриване на дегустационни и рекламни щандове за храни и напитки с**	Art. 3. OGGETTO SOCIALE (1) L'oggetto sociale è: **Importazione, esportazione, commercio e intermediazione nella vendita di prodotti alimentari, vini di marca, alimenti esclusivi a marchio "Made in Italy" in negozi fisici e on-line; rappresentanza e intermediazione commerciale, strutturazione e gestione di franchising di aziende sul territorio nazionale e all'estero legate alla fornitura di alimenti e vini esclusivi; l'organizzazione e la partecipazione a fiere enogastronomiche in Italia e in Bulgaria, l'apertura di propri padiglioni in fiere enogastronomiche, l'apertura di stand di degustazione e promozione di cibi e bevande con il marchio "Made in Italy".Brevettazione di marchi in**

марка „Made in Italy“. Патентоване на франчайз марки, разпространение на патентовани продукти; наемане и преотдаване на помещения за търговски обекти -ресторанти и барове, складове; търсене на клиенти и договаряне на условия с трети лица за продажба или временно преотстъпване на лицензи на разработени търговски обекти в съответствие със законовите разпоредби и действащите нормативни изисквания на ЕС и всяка една държава, в която се упражнява търговската дейност; маркетингово проучване и анализиране на цените на международните пазари за трети лица, проучване и графичен рапорт за резултатите; създаване и управление на сайтове и рекламни уеб-банери, както и всяка друга дейност, която не е забранена от закона. (2) Дружеството може да променя предмета на дейност по решение на Общото събрание и в съответствие с изискванията на ТЗ. Чл. 4. СРОК Дружеството се учредява за неопределен срок. **ГЛАВА II** **КАПИТАЛ** Чл. 5. РАЗМЕР НА КАПИТАЛА И ДЯЛОВЕ (1) Дружеството регистрира капитал, който се образува от дяловите вноски на съдружниците и изразява тяхната стойност. (2) Капиталът на Дружеството се определя в български лева и възлиза на 600 (шестстотин) лева, разпределени в 60 (шестдесет) дяла, всеки от които на номинална стойност от 10 (десет) лева и е напълно внесен. (3) Капиталът е разпределен между съдружниците както следва: **А) Лука Фамилиети [Luca Famiglietti],** 68 Г. , притежава 30 (тридесет) дяла от капитала на	**franchising, distribuzione di prodotti brevettati; affitto e subaffitto di locali per punti vendita al dettaglio - ristoranti e bar, magazzini; ricerca di clienti e negoziazione di condizioni con terzi per la vendita o l'assegnazione temporanea di licenze di punti vendita al dettaglio sviluppati in conformità alle disposizioni di legge e ai requisiti normativi vigenti dell'UE e di ciascun paese in cui viene svolta l'attività commerciale. ricerche di marketing e analisi dei prezzi dei mercati internazionali per conto di terzi, ricerche e report grafici dei risultati; creazione e gestione di siti web e banner pubblicitari, nonché qualsiasi altra attività non vietata dalla legge.** (2) La società può modificare l'oggetto sociale su decisione della Assemblea dei soci e in conformità alle esigenze della Legge commerciale. Art. 4. DURATA La società va costituita per una durata indeterminata. **CAPITOLO II** **CAPITALE** Art. 5. AMMONTARE DEL CAPITALE E QUOTE (1) La società registra un capitale che va formato dalle quote dei soci ed esprime il loro valore. (2) Il capitale sociale va fissato in leva e ammonta a 600 (seicento)) leva, suddivisi in 60 (sessanta) quote da valore nominale di 10 (dieci) leva ciascuna ed è interamente versato. (3) Il capitale e distribuito fra i soci come segue: **A) Luca Famiglietti [Лука Фамилиети],** a a, , Italia e titolare di 30 (trenta) quote del

Дружеството, като всеки е с номинална стойност 10 (десет) лева, и на обща номинална стойност в размер на 300 /триста/ лева	capitale sociale e ciascuna delle quote di valore nominale di 10 dieci) leva cadauna o del valore nominale totale pari a 300 (trecento) leva.
Б) Атилия Мерцари [Attilia Merzari], [illegible] притежава 30 (тридесет) дяла от капитала на Дружеството, като всеки е с номинална стойност 10 (десет) лева, и на обща номинална стойност в размер на 300 /триста/ лева	**B) Attilia Merzari [Атилия Мерцари],** [illegible] provi[illegible], rione [illegible] Italia e titolare di 30 (trenta) quote del capitale sociale e ciascuna delle quote di valore nominale di 10 dieci) leva cadauna o del valore nominale totale pari a 300 (trecento) leva
(4) Дружественият дял може да се прехвърля и наследява. Прехвърлянето на дружествен дял от един съдружник на друг се извършва свободно, а на трети лица - при спазване изискванията за приемане на нов съдружник. Оценката на дела в този случай се извършва на базата на чистата стойност на активите като разлика между тяхната преоценка и размера на задълженията. Прехвърлянето на дружествен дял се извършва с писмен договор с нотариална заверка на подписите и задължително се вписва в търговския регистър. Правоприемникът е отговорен солидарно с праводателя си за дължимите към момента на прехвърлянето вноски срещу дела в капитала. Прехвърлянето на дружествен дял на трети лица се допуска, ако останалите съдружници не са съгласни да го изкупят или с него да намалят капитала.	(4) La quota sociale può essere trasferita ed ereditata. Il trasferimento di una quota sociale da un socio ad un altro va effettuato liberamente, mentre a terzi - osservando i requisiti relativi all'ammissione di un nuovo socio. La valutazione della quota in questo caso va effettuata in base al puro valore degli attivi come differenza fra la loro rivalutazione e l'ammontare dei debiti. Il trasferimento di una quota societaria va effettuato con un contratto fisso con la vidimazione del notaio delle firme e per obbligo va iscritto nel registro commerciale. L'assegnatario è responsabile solidariamente con il suo datore di diritto riguardo i versamenti dovuti contro la quota nel capitale al momento del trasferimento. Il trasferimento di una quota sociale a terzi va ammesso qualora i soci rimanenti non siano disposti ad acquistarla o a ridurre con essa il capitale.
Чл. 6. УВЕЛИЧАВАНЕ НА КАПИТАЛА (1) Капиталът на Дружеството може да се увеличи по решение на Общото събрание, в което се посочва стойността на увеличението и начина, по който ще се извърши.	Art. 6. AUMENTO DEL CAPITALE (1) II capitale sociale può essere aumentato su delibera della Assemblea dei soci, nella quale va indicato il valore dell'aumento e il modo nel quale andrà effettuato.
(2) Увеличаването на капитала на Дружеството се извършва чрез: 1. увеличаване на дяловете; 2. чрез записване на нови дялове; 3. чрез приемане на нови съдружници.	(2) L'aumento del capitale sociale va effettuato tramite: 1. l'aumento delle quote; 2. tramite l'iscrizione di nuove quote; 3. tramite l'ammissione di nuovi soci.

Чл. 7. НАМАЛЯВАНЕ НА КАПИТАЛА (1) Капиталът на Дружеството може да се намали по решение на Общото събрание, в което се посочва стойността на намаляването на капитала и начина, по който ще се извърши намаляването. (2) Капиталът на Дружеството се намалява чрез: 1. намаляване на стойността на дела в капитала; 2. връщане на дела от капитала на прекратилия участието си съдружник; 3. освобождаване от задължение за внасяне неизплатената част на дела от капитала. (3) Решението за намаляване на капитала задължително се обявява в Търговския регистър. В обявлението Дружеството заявява, че е готово да даде обезпечения на вземанията или да изплати кредиторите, които не са съгласни с намаляването, задълженията си към датата на обнародването. Съгласието на кредиторите с намаляването се предполага, ако до три месеца от обнародването те не изразят писмено несъгласието си.	Art. 7. RIDUZIONE DEL CAPITALE (1) Il capitale sociale può essere ridotto su delibera della Assemblea dei soci, nella quale va indicato il valore della riduzione del capitale e il modo nel quale andrà effettuata la riduzione. (2) Il capitale sociale va ridotto tramite: 1. la riduzione del valore della quota nel capitale; 2. la restituzione della quota del capitale del socio che ha cessato la propria partecipazione; 3. l'esonero dal dovere di versare la parte non pagata della quota del capitale. (3) La delibera relativa alla riduzione del capitale va dichiarata obbligatoriamente nel Registro commerciale. Nella dichiarazione la Società indica di essere pronta a dare delle garanzie dei crediti o a pagare ai creditori che non sono d'accordo con la riduzione, i propri debiti alla data della pubblicazione. Il consenso dei creditori relativo alla riduzione va presunto qualora entro tre mesi a partire dalla pubblicazione loro non esprimano per iscritto il proprio dissenso.
ГЛАВА III ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА СЪДРУЖНИЦИТЕ Чл. 8. ПРАВА НА СЪДРУЖНИЦИТЕ Съдружниците имат право: 1. да участват в управлението на Дружеството; 2. да участват в разпределението на печалбата, реализирана от дейността на Дружеството и да получават полагащата им се част от нея; 3. да бъдат информирани за хода на дружествените дела, да проверяват книжата и документацията на Дружеството; 4. да получат ликвидационен дял. Чл. 9. ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА СЪДРУЖНИЦИТЕ Съдружниците са длъжни: 1. да оказват съдействие на Дружеството за осъществяване на неговата стопанска дейност; 2. да участват в управлението на Дружеството.	**CAPITOLO III DIRITTI E DOVERI DEI SOCI** Art. 8. DIRITTI DEI SOCI I soci hanno il diritto: 1. di partecipare all'amministrazione della Società; 2. di partecipare alla ripartizione degli utili e di ricevere la quota che gli spetta; 3. di essere informati sullo stato degli affari sociali, di effettuare la verifica delle carte e della documentazione della Società; 4. di ricevere la quota che gli spetta in caso di liquidazione della Società. Art 9. DOVERI DEI SOCI I soci sono obbligati: 1. ad assistere la Società per la realizzazione della sua attività economica; 2. di partecipare all'amministrazione della Societa;

3. Отговорността на съдружниците се ограничава до размера на тяхното участие в капитала на Дружеството.	3. La responsabilità dei soci è limitata fino all'ammontare della loro partecipazione nel capitale sociale.
ГЛАВА IV **УПРАВЛЕНИЕ И ПРЕДСТАВИТЕЛСТВО** **РАЗДЕЛ I** **ОБЩО СЪБРАНИЕ**	**CAPITOLO IV** **AMMINISTRAZIONE E RAPPRESENTANZA** **PARTE I** **ASSEMBLEA DEI SOCI**
Чл. 10. (1) Общото събрание: 1. изменя и допълва дружествения договор, 2. приема и изключва съдружници, дава съгласие за прехвърляне на дял на нов член на Дружеството; 3. приема годишния отчет и баланса, разпределя печалбата и взема решение за нейното изплащане; 4. взема решения за намаляване и увеличаване на капитала; 5. избира управителя, определя възнаграждението му и го освобождава от отговорност; 6. взема решения за откриване и закриване на клонове и участия в други дружества; 7. взема решения за придобиване и отчуждаване на недвижими имоти и вещни права върху тях; 8. взема решения за предявяване на искове на Дружеството срещу управителя или контрольора и назначава представител за водене на процеси срещу 9. взема решение за допълнителни парични вноски.	Art. 10. (1) L' Assemblea dei soci: 1. modifica ed integra lo statuto societario; 2. ammette ed espelle ì soci, da il proprio consenso per il trasferimento di una quota ad un nuovo membro della Sodcetà; 3. approva il resoconto annuale ed il bilancio, ripartisce l'utile e delibera il suo pagamento; 4. delibera la riduzione e l'aumento del capitale; 5. elegge l'Amministratore, determina il suo compenso e lo esime dalla responsabilità; 6. delibera l'apertura e la chiusura di filiali e partecipazioni in altre società; 7. delibera l'acquisizione e l'alienazione di beni immobili e i diritti materiali su di essi; 8. delibera lo sporgimento di querele della Società contro l'amministratore o il controllore e nomina un rappresentante per citarli in Tribunale; 9. delibera i versamenti monetati complementari.
(2) По отношение на свикването, кворума и мнозинствата за вземане на решения от Общото събрание, се прилагат нормите на българския Търговски закон.	(2) Per quanto riguarda la convocazione, il quorum e le maggioranze per le deliberazioni della Assemblea dei soci, si applicano le rispettive norme della Legge commerciale bulgara.
(3) За взетите решения от Общото събрание се съставя протокол в писмена фирма и същият се подписва от присъствалите съдружници.	(3) Per i decisioni deliberate dalla Assemblea dei soci si ridige un verbale in forma scritta e il medesimo verbale deve essere firmato dai soci che fanno parte nella Assemblea.
РАЗДЕЛ II **УПРАВИТЕЛ НА ДРУЖЕСТВОТО**	**PARTE II** **AMMINISTRATORE DELLA SOCIETÀ**
Чл.11.УПРАВИТЕЛ НА ДРУЖЕСТВОТО	Art 11. AMMINISTRATORE DELLA SOCIETÀ

(1) Управителят на Дружеството: 1. представлява Дружеството пред трети лица и държавните органи и учреждения; 2. определя и контролира разходите на Дружеството, подписва неговите баланси, урежда взаимоотношенията на Дружеството с държавни органи и учреждения, както и оперира със сметките на Дружеството. Управителят е длъжен да представи образец от подписа си при опериране с разплащателни и други сметки на Дружеството, при тяхното откриване, теглене на суми и закриване на сметки; 3. подписва всички документи, издавани от Дружеството; 4. сключва трудови договори, съгласно Кодекса на труда, определя заплатите, съобразно нормативните актове по заплащането, наказва служителите на Дружеството; 5. сключва договори за кредит от името на Дружеството и решава въпросите относно условията за предоставяне му - срок, обезпечение, лихви, начин на погасяване и други, определени от съответния кредитор; 6. взема всички необходими мерки за зашита интересите на Дружеството по образуваните срещу него дела, както и подава искове при съответния съд за защита интересите на Дружеството; 7. извършва всякакви действия, отнасящи се до осигуряване нормалното функциониране на Дружеството, съобразно изискванията на законите, Дружествения договор и решенията на Общото събрание на Дружеството; 8. организира и контролира работата на работниците и служителите в Дружеството; 9. осигурява стопанисването и опазването на имуществото на Дружеството; 10. организира оперативното изпълнение на поставените от Общото събрание задачи; 11. незабавно уведомява Общото събрание за обстоятелства, застрашаващи интересите на Дружеството; 12. решава всички въпроси от дейността на Дружеството, с изключение на тези, които са от компетентността на Общото събрание.	(1) L'Amministratore della Società: 1. rappresenta la Società davanti a terzi e davanti agli organi e agli enti Statali; 2. stabilisce e controlla le spese della Società, firma i suoi bilanci, regola i rapporti della Società con gli organi e gli enti Statali, nonché opera con i conti della Società. L'Amministratore è tenuto a presentare lo specimen della propria firma all'operare con i conti di regolamento o altri della Società alla loro apertura, al prelievo delle somme e alla chiusura dei conti; 3. firma tutti i documenti rilasciati dalla Società; 4. stipula dei contratti di lavoro in base al Codice del lavoro, stabilisce le retribuzioni a seconda delle normative relative al pagamento, punisce i dipendenti della Società; 5. stipula dei contratti di credito in nome dellà Società e risolve le qustioni riguardanti le condizioni della sua concessione - durata, garanzia, interessi, modalità di estinzione ed altri, stabiliti dal rispettivo creditore; 6. prende tutti i provvedimenti necessari per la tutela degli interessi della Società sulle cause intentate contro essa, nonché sporge querele davanti al rispettivo Tribunale per la tutela degli interessi della Società; 7. effettua qualsiasi azione relativa al garantire il normale funzionamento della Società in conformità ai requisiti delle leggi, del Atto constitutivo e delle delibere della Assemblea dei soci della Società; 8. organizza e controlla il lavoro degli operai e degli impiegati nella Società; 9. garantisce la gestione e la salvaguardia della proprietà della Società; 10. organizza l'esecuzione operativa dei compiti posti della Assemblea dei soci; 11. informa immediatamente la Assemblea dei soci riguardo alle circostanze minacciami gli interessi della società; 12. risolve tutte le dell'attività della Società, escluse quelle di competenza della Assemblea dei soci.

(2) Без съгласието на Дружеството Управителят няма право: 1. от свое или от чуждо име да извършва търговски сделки; 2. да заема длъжност в ръководни органи на други дружества; 3. да участва в събирателни и командитни дружества, както и в дружества с ограничена отговорност. (3) Ограниченията по предходната алинея се прилагат, когато Дружествата извършват конкурентна дейност. (4) При нарушаване на задълженията по чл. 11, ал. 2 и ал. 3 от този Дружествен договор, Управителят, когато не е съдружник, може да бъде уволнен без предизвестие и няма право на обезщетение. Той дължи обезщетение за причинените на Дружеството вреди. (5) Управителят отчита дейността си пред общото събрание. (6) Управителят може и да не бъде съдружник в Дружеството, назначен по трудов договор. (7) Управителят може да делегира някои от правата си на трети лица единствено чрез изрично нотариално заверено пълномощно. (8) Управителят отговаря за всички вреди, причинени на Дружеството следствие на виновно поведение и произтичащи от неправилните му действия. (9) Управителят може да бъде освободен от Общото събрание при: неспазване на възложените му задачи; при извършване на закононарушения или действия, увреждащи интересите или имуществото на Дружеството; при нарушение на изискванията на чл. 11, ал. 2 и ал. 3 от Дружествения договор; при невъзможност да изпълнява функциите си повече от 6 (шест) месеца. (10) Когато управителят е повече от един, същите извършват действията по чл. 11, ал. 1 от Дружествения договор по начин, определен с решение на Общото събрание. Чл. 12. ДРУЖЕСТВЕНИ КНИГИ	(2) Senza il consenso della società l'Amministratore non ha diritto: 1. di effettuare degli affari commerciali in nome suo o altrui; 2. di rivestire carica in organi direttivi di altre Società; 3. di partecipare in società in nome collettivo e in accomandita, nonché in società a responsabilità limitata. (3) Le limitazioni sul comma precedente vanno applicate qualora le Società effettuino l'attività concorrenziale. (4) In caso di violazione dei doveri di cui all'art 11, c. 2 e al c. 3 dello Statuto, l'Amministratore, qualora non sia socio, può essere licenziato senza il preavviso e non ha diritto di risarcimento. Lui deve il risarcimento per i danni causati alla Società. (5) L'Amministratore rende conto della propria attività davanti alla Assemblea dei soci. (6) L'Amministratore può essere anche non socio nella Società, nominato con un contratto di lavoro. (7) L'Amministratore può delegare alcuni dei propri diritti a terzi unicamente tramite una delega esplicitamente vidimata dal notaio. (8) L'Amministratore è responsabile di tutti i danni, causati alla Società di seguito al comportamene colpevole e derivanti dalle sue azioni sbagliate. (9) L'amministratore può essere esonerato dall'Assemblea generale in caso di: mancata osservazione dei compiti che gli sono stati affidati; in caso di violazioni della legge o effettuazione di atti danneggianti gli interessi o la proprietà della Società; in caso di violazione dei requisiti di cui all'art. 11, c. 2 e al c. 3 dello Statuto societario; in caso di impossibilità di eseguire le proprie funzioni per più di 6 (sei) mesi. (10) Qualora l'Amministtatore sia più di uno, i medesimi effettuano gli atti di cui all'art. 11, c. 1 dello Statuto societario in modo stabilito con una delibera della Assemblea dei soci. Art. 12. LIBRI SOCIALI (1) La Società gestisce un libro delle quote ed un libro verbali per le delibere della Assemblea dei soci.

(1) Дружеството води книга за дяловете и протоколна книга за решенията на Общото събрание. (2) Управителят(ите) отговаря(т) за редовното водене на дружествените книги. **ГЛАВА III** **РАЗПРЕДЕЛЕНИЕ НА ПЕЧАЛБИТЕ И ЗАГУБИТЕ** Чл. 13. ПЕЧАЛБИ И ЗАГУБИ (1) Печалбата на Дружеството се формира по реда на действащите нормативни актове. (2) Общото събрание решава начинът на разпределението на печалбата. (3) Общото събрание може да реши, от чистата печалба преди разпределението й съгласно преходните текстове, да се направят допълнителни отчисления за създаването на фондове на Дружеството, да се определят средства за закупуване на имущество, резерв, за увеличение на Капитала или за други цели и интереси на Дружеството. Общото събрание може да реши цялата чиста печалба за една година да бъде предназначена за такива цели и съдружниците да не получат дивиденти. (4) Загубите на Дружеството се покриват със средства и по начини, определени от Общото събрание. **ГЛАВА IV** **РАБОТНА ЗАПЛАТА** Чл. 14 РАБОТНА ЗАПЛАТА. НАЧИНИ ЗА ОПРЕДЕЛЯНЕ (1) Дружеството определя средствата за работна заплата, формата и системата на заплащане на труда, въз основа на правила, определени от общото събрание на Дружеството и съобразно изискванията на законите, действуващи на територията на Република България. (2) Индивидуалното месечно възнаграждение на работниците и служителите на Дружеството се определя в зависимост от постигнатите резултати на Дружеството, но не може да бъде по-малко от минималната месечна работна заплата за страната.	(2) L'Amministratore/i è/sono responsabile/i per la gestione regolare dei libri sociali. **CAPITOLO III** **RIPARTIZIONE DEGLI UTILI E DELLE PERDITE** Art. 13. UTILI E PERDITE (1) L'utile della Società va formato secondo le normative vigenti. (2) L'Assemblea dei soci delibera la maniera per la ripartizione dell'utile. (3) L'Assemblea dei soci può deliberare che dall'utile netto, prima della sua ripartizione secondo i testi precedenti, vadano effettuate delle detrazioni supplementari per la creazione dei fondi della Società, a destinare dei mezzi per l'acquisto di proprietà, riserva, per l'aumento del Capitale o per altri scopi ed interessi della Società. L'Assemblea dei soci può decidere che l'intero utile netto per un anno vada destinato a tali scopi e che i soci non ricevano dei dividendi. (4) Le perdite della società vanno coperte con i metodi e nelle modalità stabiliti dalla assemblea dei soci della Società. **CAPITOLO IV** **SALARIO** Art 14. SALARIO. MODI DI STABILIRE (1) La Società stabilisce i mezzi per il salario, la forma e il sistema di pagamento del lavoro in base alle regole fissate dalla assemblea dei soci della Società e in conformità ai requisiti delle leggi vigenti sul territorio della Repubblica di Bulgaria. (2) La retribuzione individuale mensile degli operai e degli impiegati della Società va stabilita a seconda dei risultati ottenuti della società, ma non può essere inferiore al salario mensile minimo per il paese. **CAPITOLO V** **SCIOGLIMENTO E LIQUIDAZIONE**

ГЛАВА V **ПРЕКРАТЯВАНЕ И ЛИКВИДАЦИЯ** **РАЗДЕЛ I** **ПРЕКРАТЯВАНЕ НА ДРУЖЕСТВОТО** Чл.15.ПРЕКРАТЯВАНЕ НА ДРУЖЕСТВОТО (1) Дружеството се прекратява: 1. по решение на Общото събрание; 2. чрез сливане или вливане в акционерно или друго дружество с ограничена отговорност; 3. при обявяване в несъстоятелност; 4. по решение на съда в предвидените в ТЗ случаи; 5. в случай на смърт на съдружниците, освен ако наследниците им не искат да продължат дейността. **РАЗДЕЛ II** **ЛИКВИДАЦИЯ НА ДРУЖЕСТВОТО** Чл. 16. ЛИКВИДАЦИЯ НА ДРУЖЕСТВОТО (1) Производство по ликвидация на Дружеството открива след неговото прекратяване на основание чл.154, т.1, т.2 и т.5 и чл.155 от ТЗ. Ликвидатор на Дружеството е управителят, освен ако Общото събрание не определи друго лице. **ГЛАВА VI** **ДОПЪЛНИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ** Чл. 17. Дружеството осъществява стопанската си дейност на договорна основа и при спазване разпоредбите на действуващото законодателство в Република България. Чл. 18. За осъществяване на своя предмет на дейност Дружеството може да наема работници, служители и специалисти - български и чуждестранни граждани. **ГЛАВА VIII** **ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ**	**PARTE I** **SCIOGLIMENTO DELLA SOCIETÀ** Art. 15 SCIOGLIMENTO DELLA SOCIETÀ (1) La Società va sciolta: 1. su delibera della Assemblea dei soci; 2. tramite la fusione o confluenza in una società per azioni o in un'altra società a responsabilità limitata; 3. in caso di dichiarazione di insolvenza; 4. su delibera del Tribunale nei casi previsti nella Legge commerciale; 5. in caso di morte dec soci a meno che gli eredi vogliono continuare l'attività della società. **PARTE II** **LIQUIDAZIONE DELLA SOCIETÀ** Art 16. LIQUIDAZIONE DELLA SOCIETÀ (1) La procedura di liquidazione della Società va aperta dopo il suo scioglimento ai sensi dell'art 154, p. 1, p. 2 e p. 5 e dell'art. 155 della Legge commerciale. Il liquidatore della Società è l'Amministratore, tranne che L' Assemblea dei soci non abbia stabilito un'altra persona. **CAPITOLO VI** **DISPOSIZIONI COMPLEMENTARI** Art. 17. La Società effettua la propria attività economica su una base contrattuale e osservando le disposizioni della legislazione vigente nella Repubblica di Bulgaria. Art. 18. Per la realizzazione del proprio oggetto la Società può nominare degli operai, degli impiegati e degli specialisti — cittadini bulgari e stranieri. **CAPITOLO VIII** **DISPOSIZIONI FINALI** Art. 19. Per le questioni non regolate nel presente contratto e relative all'attività della Società trovano applicazione le disposizioni della legislazione bulgara.

Чл. 19. За въпросите, неуредени в настоящия договор и отнасящи се до дейността на Дружеството намират приложение разпоредбите на българското законодателство. Чл. 20. В изпълнение на този Дружествен договор и действащото законодателство, органите на управление на Дружеството в съответствие със компетентност могат да приемат вътрешни актове регулиращи цялостната дейност на Дружеството. Настоящият дружествен договор е подготвен в двуезичен текст – на български и на италиански, в случай на противоречие между смисъла на двата текста, приоритет ще има българската версия. Настоящият Дружествен договор се състави и подписа в два еднообразни екземпляра - един за Търговския регистър и един за Дружеството.	Art. 20. In esecuzione di questo Statuto societario e della legislazione vigente, gli organi di amministrazione della Società in conformità alla propria competenza possono approvare degli atti interni regolanti l'intera attività della Società. Questo Statuto societario e stato redatto un variante bilingue – in bulgaro ed in italiano, in caso in cui ci sia qualche controversia fra I due testi del documento, la versione bulgara avrà una priorità. Il presente Statuto societario è stato redatto e firmato in due copie uguali — una per il Registro commerciale e una per la Società.

.....

/ Лука Фамилиети [Luca Famiglietti] /

.....

/ Атилия Мерцари [Attilia Merzari] /